

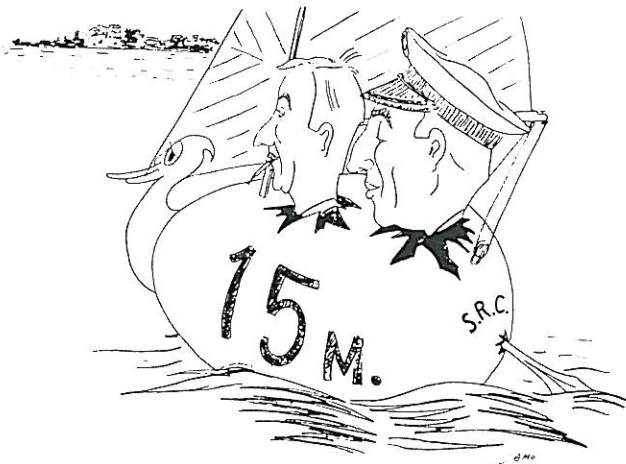
Régates de Cannes

Puisqu'il n'y a que le Midi pour assurer un soleil de vacances, c'est avec joie que nous avons refait connaissance avec la mer, Cannes et son port.

Dès mon arrivée, j'ai assisté - non sans un petit serrement de cœur - à la régates dite «Mémorial François Dunan» en hommage à ce grand serviteur du yachting à voile (nos lecteurs se souviendront de la photographie publiée dans le bulletin N° 9 du «Yachting suisse» en 1949).

Sur le ponton du start, j'ai eu le plaisir de faire la connaissance de M. F. Rouff, président de la Société des régates de Cannes et de la Ligue du Sud-Est, que nous avons eu le privilège de voir au pavillon du Cercle de la voile SNG. Aimablement invité par lui à assister le lendemain au club-house à une assemblée de comité, nous avons parlé 15 m<sup>2</sup> SNS. M. Rouff ne m'a pas caché qu'il avait été très impressionné par les qualités marines de ces bateaux dont il a pu juger le comportement à la Semaine de la voile. Il a défendu les 15 m<sup>2</sup> SNS avec une chaleur toute méridionale auprès de ses collègues. C'est pourquoi le plus cher désir de ces messieurs serait de faire plus ample connaissance avec nos bateaux... et leurs propriétaires.

Dans ce but, le Comité des régates de Cannes a posé en ma présence les premiers jalons d'une régates à disputer dans la baie de Cannes pendant les fêtes de Pâques 1952. Il serait cours six régates, à raison de deux régates par jour, laissant ainsi un jour de battement pour le retour en Suisse. La SNCF accorderait le transport gratuit des bateaux au retour sur son réseau.



Pâques 1952. Un bel oeuf de cane à Cannes. MM. Vincent et F. Rouff.

Unsere Leser fragen und antworten  
Nos lecteurs questionnent et répondent

Frage 5: Bei Diskussionen über die Behandlung des Unterwasserschiffes hört man immer wieder die Meinung, daß ein spiegelglattes Unterwasserschiff noch lange nicht dasjenige mit dem geringsten Widerstand zu sein brauche, da die Adhäsion einer glatten Fläche im Wasser sehr groß sei. Es wird dann auch auf die Hautbeschaffenheit der Fische hingewiesen, die ja tatsächlich durch die Beschuppung eine unebene Oberfläche aufweisen. Beim Haifisch ist die Haut zudem geradezu mit einem Glas- oder Schmirgelpapier zu vergleichen. Es würde mich nun interessieren, zu diesen Punkten die Ansicht von Seglern zu hören, die sich auch schon mit diesen Problemen beschäftigt haben.  
J. in M.

Frage 6: Heftige Gewitter und ein praktischer Fall haben die Diskussionen um die Blitzeinschläge auf Segelbooten und ihre Verhütung erneut in Fluß gebracht. Überzeugende Antworten sind aber noch keine gegeben worden. Kommt es vielleicht darauf an, ob der Mast direkt auf dem Kiel steht oder auf Deck wie bei verschiedenen modernen Klassen? Sorgt ein mir bekannter Segler richtig vor, der bei Gewittern eine Kette am Hauptmast festzurert und diese im Wasser nachschleppt? Physiker heraus mit einer begründeten Antwort!  
B. in L.

Il est bien entendu que ces premières suggestions seront susceptibles de modifications par le comité organisateur qui donnera, en temps utile, toutes les instructions nécessaires.

Nous souhaitons à M. F. Rouff et à son comité une complète réussite et nous espérons que de nombreux yachtsmen de chez nous répondront avec enthousiasme à l'appel de la Société des régates de Cannes.  
Camo.

Régates internationales de San-Remo

La Compagnia della Vela de San-Remo a le plaisir d'annoncer à tous les yachtsmen suisses que, pendant les fêtes de la semaine de Pâques, auront lieu à San-Remo les Régates internationales de printemps auxquelles les yachts suisses participent avec succès depuis déjà cinq ans.

La Compagnia della Vela invite à nouveau les propriétaires de yachts des classes suivantes à participer à ces régates traditionnelles, en 1952: 6 m JI, 5,5 m JI, dragons, stars, lightnings et snipes.

Ces yachts se disputeront la coupe offerte par le Syndicat d'initiative dans les 6 m JI, le Grand Trophée Challenge Matutia; pour les 5,50 m JI, le Grand Trophée Duca degli Abruzzi; pour les dragons, la coupe offerte par le Comité olympique italien; pour les stars, la Coupe delle Flotte Liguri; pour les lightnings, la Coupe «Serenio» et la Coupe Biennale Rampinelli pour les snipes.

Il y aura en outre bon nombre d'autres prix pour les yachts classés.

C'est avec le vif espoir d'obtenir une forte participation de yachtsmen suisses à ses régates que la Compagnia della Vela leur adresse cette invitation, grâce à l'obligeance du «Yachting suisse», et désire leur faire parvenir les salutations les plus cordiales de leurs collègues de la Riviera fleurie, en souhaitant «au revoir à Pâques».

Les régates internationales d'Evian-les-Bains  
le 2 septembre 1951

Ces régates, organisées par le nouveau Cercle de la voile d'Evian, ont été disputées par des airs très changeants, sans toutefois qu'il y ait eu du calme plat: Fort vent du S-W au départ, puis vauderon, ensuite de nouveau vent du S-W et enfin vauderon pour terminer.

La plupart des séries eurent à effectuer deux tours, les départs et arrivées ayant lieu devant Evian-Plage.

Quarante-sept yachts y prirent part, dont de nombreux bateaux suisses, surtout vaudois. Le mauvais temps qui régna les jours précédents explique la faible participation genevoise; néanmoins, c'est grâce au Cercle de la voile SNG que la série des 6 m a été dignement représentée. Tous les clubs du Léman étaient présents. De très beaux prix récompensèrent les vainqueurs.  
G. D.

Voici les résultats:

- 8 m JI: 1. «Glana», M. Guisan, CVL, 1 h 45' 05".
- 6 m JI: 1. «Ylliam VIII», MM. Firmenich et Stern, CVSNG, 1 h 32' 06"; 2. «Borée III», M. Bigar, CVSNG, 1 h 39' 36"; 3. «Silène III», M. Maus, CVSNG, 1 h 40' 36"; 4. «St-Yves», MM. Gillon, CVL, 1 h 41' 58"; 5. «Antiope VI», M. C. Stern, CVSNG, 1 h 42' 02"; 6. «Le Toucan II», M. M. Stern, CVSNG, «Eole» M. R. Séchaud, CVVT, abandonné.
- 30 m<sup>2</sup> SI: 1. «Gerfaut», M. Zürcher, CVL, 1 h 46' 56".
- Cruisers: 1. «Albatros II», M. Schneider, CVL, 1 h 49' 45"; 2. «Mosquito», M. Eternod, CVVT, 2 h 29' 41".
- Lacustres: 1. «Satanic II», M. Bonjour, CVL, 1 h 53' 31"; 2. «Fil-d'Argent», M. Sollberger, CNM, 1 h 53' 38"; 3. «Pa-Si-Phou», M. Guberan, CVL, 1 h 59' 01"; 4. «Roumpcouou», M. Scheuchzer, CVL, 2 h 11' 56"; «Morget», au CNM, abandonné.
- Requins: 1. «Why-Not», M. Grey-Poupon, SNLF, 2 h 12' 36"; 2. «Cyprin», M. Dupont, SNLF, 2 h 17' 31"; 3. «Anonut», M. Marguerat, SNLF, 2 h 21' 50".
- Hoccos: 1. «Marie-Jane», MM. Dedie et Curchod, SNR, 2 h 11' 55"; «Roul'ta-Bille», M. Steinmann, SNR, hors de course.
- 6 m 50 SI: 1. «Alain II», M. Ramelet, CVL, 1 h 55' 21"; 2. «Aramis», M. Hostettler, CNM, 1 h 59' 31"; 3. «Triton», M. Thorens, CVVT, 2 h 04' 26"; 4. «Slow», M. Neeser, CNM, 2 h 11' 46"; 5. «Ara», M. Vignet, SNLF, 2 h 13' 26".
- 15 m<sup>2</sup> SNS: 1. «Shark», MM. Bory, CVSNG, 2 h 07' 10"; 2. «Alca», M. Rappard, CVSNG, 2 h 10' 36"; 3. «Haul-Away», M<sup>lle</sup> Greno, CVL, 2 h 26' 32"; 4. «St-Disdille», M. Deléraz, CVSNG, 2 h 27' 01"; 5. «Gem», M. Dutoit, CNM, 2 h 33' 37"; «Mousson II», M. Perret, CVL, hors course (erreur de parcours);